



ΣΧΕΔΙΟ 2.4.

ΕΝΟΤΕΣ (GREEK & ENGLISH)

#### **PREAMBLE**

The Hellenic Republic is a unitary State organised on a decentralised basis; It comprises two levels of governance, the central – State governance and the local self-government. The former is exercised centrally (government ministries) as well as at a decentralised level (Decentralised Administration "apokentromeni dioikisi"), while the latter is exercised at regional (Regions - Peripheries) and municipal level (Municipalities - Dimoi). It used to be much more centralised but over the last decades it has been undergoing reforms which led to the adoption of an extensive administrative reform in 2010 called "Kallikratis".

The 2010 Kallikratis Programme 140 reorganised the territorial division by uniting existing municipalities, modified the vertical division of competences in favour of municipalities and abolished decentralised public administrations. Finally, the Hellenic Republic has recently adopted the Law 4071/2012 "Provisions for local development, local government and decentralised administration – Transposition of Directive 2009/50/EC" 141, which focuses mainly on special issues of local authorities.

Since 1 January 2011, when the Kallikratis Programme officially entered into force, the Hellenic Republic has comprised seven Decentralised Administrations (Apokentromeni Dioikisi), thirteen Regions (Perifereies) and 325 Municipalities (Dimoi).

#### **THE DECENTRALISED ADMINISTRATIONS CONSTITUTE SINGLE UNITS OF STATE (DECENTRALISED STATE) AND THEIR HEADS ARE APPOINTED BY THE CENTRAL GOVERNMENT.**

They exercise general decisive responsibility on State matters in accordance with Article 101 of the Constitution. The Municipalities and Regions constitute the first and second-level of local self-government.

Municipalities are responsible for the administration of local affairs. They manage and regulate all local matters in accordance with the principles of subsidiarity and proximity with the aim of protection, development and continuous improvement of the interests and the quality of life of local society.

#### **Municipal level 145**

Municipalities exercise their powers/responsibilities according to the relevant legislation, regulations and management regulations adopted by them (local regulatory decisions) in the fields of:

- Development,
- Building permits and urban planning applications;
- Environment;
- Quality of Life & Cities' proper Functioning
- Employment;
- Social protection and solidarity;
- Education, culture and sport;
- Agricultural Development, livestock and fisheries;
- Civil protection
- Issuing professional licenses;
- Transport infrastructure;
- Local development initiatives; and
- Tourism.

#### **WITH A VIEW TO PROVIDING BETTER SERVICES, MUNICIPALITIES MAY ALSO EXERCISE STATE RESPONSIBILITIES AT LOCAL LEVEL WHICH HAVE BEEN ASSIGNED TO THEM BY LAW.**

Municipal authorities exercise their powers taking into account:

- Related national, regional and European policies;
- The need for coordination with other local or public authorities which have the power to act and own resources in their region;
- The availability of resources and their beneficial, efficient use and equitable distribution;
- The need to organise adequate, qualified and efficient services in order to better serve residents; and
- The need for high quality environmental protection, protection of cultural heritage and the promotion of sustainable development of these areas



Έναρξη ισχύος: Αθήνα, 4 Ιουνίου 2010

**ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ  
ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ**

Αρ. Φύλλου 87/ 7 Ιουνίου 2010

Νόμος υπ' αρ. 3852/ 2010

**Νέα Αρχιτεκτονική της Αυτοδιοίκησης  
και της Αποκεντρωμένης Διοίκησης -  
Πρόγραμμα Καλλικράτης**

**ΜΕΡΟΣ Α'**

**ΣΥΣΤΑΣΗ - ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ  
ΚΑΙ  
ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΜΕΝΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**

Οι δήμοι και οι περιφέρειες συγκροτούν τον πρώτο και δεύτερο βαθμό τοπικής αυτοδιοίκησης και ως έκφραση της λαϊκής κυριαρχίας αποτελούν θεμελιώδη θεσμό του δημόσιου βίου των Ελλήνων, όπως αυτός κατοχυρώνεται από τις διατάξεις του άρθρου 102 του Συντάγματος και του Ευρωπαϊκού Χάρτη Τοπικής Αυτονομίας που κυρώθηκε με το ν. 1850/1989 (ΦΕΚ 144 Α').

Οι Αποκεντρωμένες Διοικήσεις συγκροτούνται ως ενιαίες μονάδες για τις αποκεντρωμένες υπηρεσίες του κράτους και ασκούν γενική αποφασιστική αρμοδιότητα στις κρατικές υποθέσεις της περιφέρειάς τους, σύμφωνα με το άρθρο 101 του Συντάγματος.

Date of Effectiveness: Athens, 4 June 2010

**GOVERNMENT GAZETTE  
FIRST PART**

Sheet no 87/ 7 June 2010

Law no. 3852/ 2010

**New Architecture of Self-Government  
and Decentralized Administration -  
Program "Kallikratis"**

**PART A**

**ESTABLISHMENT - CONSTITUTION OF  
SELF- GOVERNMENT AND  
DECENTRALIZED GOVERNANCE**

The municipalities and regional offices constitute the first and second degree of local self-government authorities and as the expression of popular sovereignty and are a fundamental institution of the public life of the Greeks, as such is granted by the provisions of Article 102 of the Constitution and the European Charter of Local Self-Government ratified by Law 1850/1989 (GG 144 A).

The Decentralized administrations are established as unified Units for the decentralized services of the State and exercise General Decisive power in their Regional State affairs, according to the Article 101 of the Constitution



.....

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ -  
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ  
ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ**

**ΤΜΗΜΑ ΣΤ' - Διοίκηση  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ -  
Οργάνωση της διοίκησης**

**ΆΡΘΡΟ 101- ΣΥΝΤΑΓΜΑ:  
(ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗ)**

1. Η διοίκηση του Κράτους οργανώνεται σύμφωνα με το αποκεντρωτικό σύστημα.
  2. Η διοικητική διαίρεση της Χώρας διαμορφώνεται με βάση τις γεωοικονομικές, κοινωνικές και συγκοινωνιακές συνθήκες.
  3. Τα περιφερειακά όργανα του Κράτους έχουν γενική αποφασιστική αρμοδιότητα για τις υποθέσεις της περιφέρειάς τους. Τα κεντρικά όργανα του Κράτους, εκτός από ειδικές αρμοδιότητες, έχουν τη γενική κατεύθυνση, το συντονισμό και τον έλεγχο νομιμότητας των πράξεων των περιφερειακών οργάνων, όπως νόμος ορίζει.
  4. Ο κοινός νομοθέτης και η Διοίκηση, όταν δρουν κανονιστικά, υποχρεούνται να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες των νησιωτικών και ορεινών περιοχών, μεριμνώντας για την ανάπτυξή τους.
- .....

.....

**NOTE**

**PART THIRD  
ORGANIZATION AND FUNCTIONS OF THE  
STATE**

**PART ST'- Administration  
CHAPTER ONE-  
Organization of the Administration**

**ARTICLE 101- CONSTITUTION:  
(ADMINISTRATIVE DECENTRALIZATION)**

1. The administration of the State is organized according to the principles of decentralization.
  2. The administrative division of the Country is configured based on geo-economical, social, social and transportation conditions.
  3. The regional offices of the State have general decisive authority on matters of their district. The central bodies of the State, except from special responsibilities, have the overall direction, coordination and control of the legality of regional bodies, as provided by the law.
  4. The common legislature and the Administration, when for normative acts, shall take into consideration the special circumstances of the island and mountain areas, ensuring their development.
- .....



**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α'**  
**ΣΥΣΤΑΣΗ - ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΔΗΜΩΝ**  
**Άρθρο 1**  
**Σύσταση δήμων**

1. Οι δήμοι είναι **ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΟΥΜΕΝΑ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ** και αποτελούν τον **ΠΡΩΤΟ ΒΑΘΜΟ ΤΟΠΙΚΗΣ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**.
2. Οι πρωτοβάθμιοι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης συνιστώνται ανά νομό ως εξής:

**5.2 ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ**

**A. Συνιστώνται οι κατωτέρω δήμοι:**

3. **Δήμος Τροιζηνίας** με έδρα το Γαλατά αποτελούμενος από τους δήμους  
α. Τροιζήνος και  
β. Μεθάνων, οι οποίοι καταργούνται.

**Άρθρο 4**  
**ΣΧΕΣΕΙΣ ΔΗΜΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ**

Μεταξύ των δύο βαθμών τοπικής αυτοδιοίκησης δεν υφίστανται σχέσεις ελέγχου και ιεραρχίας, αλλά συνεργασίας και συναλληλίας, οι οποίες αναπτύσσονται βάσει του νόμου, κοινών συμφωνιών,

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ'**  
**ΣΥΣΤΑΣΗ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΜΕΝΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**  
**Άρθρο 6**  
**ΣΥΣΤΑΣΗ**

1. Συνιστώνται ως ενιαίες αποκεντρωμένες μονάδες διοίκησης του κράτους οι εξής Αποκεντρωμένες Διοικήσεις:
  - i. Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αττικής, η οποία εκτείνεται στα όρια της περιφέρειας Αττικής με έδρα την Αθήνα.

**CHAPTER A'**  
**ESTABLISHMENT - FORMATION OF MUNICIPALITIES**  
**Article 1**  
**Establishment of Municipalities**

1. The Municipalities are **SELF-GOVERNING PER LOCATION LEGAL PUBLIC ENTITIES** and are the **FIRST DEGREE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT**.
2. The first degree organizations of local self-governance are formed per region as follows:

**5.2 DISTRICT PIRAEUS**

**A. The here below Municipalities are formed:**

3. **Municipality of Troizinias**, domiciled in Galatas, consisting of Municipalities of  
a. Troizinia and  
b. Methana that are repealed.

**Article 4**  
**RELATIONS BETWEEN MUNICIPALITIES AND REGIONS/ PREFECTURES**

Between the two levels of local self-governance, there are no controlling or hierarchy relationships, but of cooperation and interrelationship, which are developed based on the law of mutual agreement.

**CHAPTER C'**  
**FORMATION OF DECENTRALIZED GOVERNANCE**  
**Article 6**  
**FORMATION**

1. Are constituted as unified decentralized administration units of the State the following decentralized Administrations:
  - i. Decentralized Administration of Attica which extends to the limits of Attica Periphery located in Athens.



**ΜΕΡΟΣ Β'**  
**ΠΡΩΤΟΣ ΒΑΘΜΟΣ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**  
**ΔΗΜΟΙ**  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α'**  
**ΔΗΜΟΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ**  
**Άρθρο 7**  
**Δημοτικές αρχές**

1. Ο δήμος διοικείται από το δημοτικό συμβούλιο, την οικονομική επιτροπή, την επιτροπή ποιότητας ζωής, την εκτελεστική επιτροπή και τον δήμαρχο.

**ΜΕΡΟΣ Γ**  
**ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ**  
**Άρθρο 58**  
**Αρμοδιότητες του Δημάρχου**

1. Ο δήμαρχος προασπίζει τα τοπικά συμφέροντα, κατευθύνει τις δράσεις του δήμου για την υλοποίηση του σχεδίου ανάπτυξης, διασφαλίζει την ενότητα της τοπικής κοινωνίας και ασκεί τα καθήκοντά του με γνώμονα τις αρχές της διαφάνειας και της αποτελεσματικότητας.
  - β) Εκτελεί τις αποφάσεις του δημοτικού συμβουλίου,
  - δ) Είναι προϊστάμενος των υπηρεσιών του δήμου.
2. Όταν δημιουργείται άμεσος και προφανής κίνδυνος ή απειλείται άμεση ζημία των δημοτικών συμφερόντων από την αναβολή λήψης απόφασης, ο δήμαρχος μπορεί να αποφασίσει για θέματα που ανήκουν στην αρμοδιότητα της οικονομικής ή της επιτροπής ποιότητας ζωής. Στην περίπτωση αυτή οφείλει να υποβάλει προς έγκριση τη σχετική απόφασή του κατά την επόμενη συνεδρίαση της αντίστοιχης επιτροπής.

**PART B**  
**FIRST DEGREE OF SELF-GOVERNING**  
**MUNICIPALITIES**  
**CHAPTER A**  
**MUNICIPAL AUTHORITIES**  
**Article 7**  
**Municipal Authorities**

1. The Municipality is governed by the Municipal Council, the Financial Committee, the Committee of quality of life, the executive committee and the Mayor.

**CHAPTER C**  
**SYSTEM OF GOVERNANCE**  
**Article 58**  
**Competence of the Mayor**

1. **The Mayor shall defend the local interests**, directs the actions of the municipality for the implementation of the development plan, ensures the unity of the local society and performs his duties according to the principles of transparency and efficiency.
  - b) Runs the decisions of the Municipal Committee,
  - d) He is the Head of Services of the Municipality
2. When a direct and obvious danger is noted or the citizens are threatened with direct damage/loss from the postponement of a decision, the Mayor is in position to decide for matters that belong to the competence of the Finance or of Life quality committee. Pursuant to such occasion, at the next meeting of the relevant committee, he has to submit for approval his relevant decision.



**Άρθρο 225**  
**Υποχρεωτικός έλεγχος νομιμότητας**

1. Οι αποφάσεις των συλλογικών οργάνων των δήμων και των περιφερειών αποστέλλονται υποχρεωτικά για έλεγχο νομιμότητας στην Αυτοτελή Υπηρεσία Εποπτείας Ο.Τ.Α., **ΕΦΟΣΟΝ ΑΦΟΡΟΥΝ:**
- α) ρυθμίσεις κανονιστικού περιεχομένου,
  - β) την ανάθεση έργων, υπηρεσιών, μελετών και προμηθειών,
  - γ) την αγορά και εκποίηση ακινήτων,
  - δ) την κήρυξη αναγκαστικών απαλλοτριώσεων,
  - ε) την επιβολή φόρων, τελών, δικαιωμάτων,
  - στ) τη σύναψη κάθε μορφής συμβάσεων, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και εκείνες που προβλέπονται από ειδικές διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας,
  - ζ) τη σύναψη δανείων,
  - η) τη διενέργεια τοπικού δημοψηφίσματος όταν τούτο προβλέπεται από την κείμενη νομοθεσία και
  - θ) τις διαδικασίες κατάρτισης των επιχειρησιακών προγραμμάτων.

Επίσης αποστέλλονται προς έλεγχο νομιμότητας οι αποφάσεις των επιχειρήσεων των δήμων και των περιφερειών, εκτός από τις αποφάσεις των ανωνύμων εταιρειών στις οποίες οι φορείς της Τοπικής Αυτοδιοίκησης δεν έχουν την πλειοψηφία, που αφορούν:

- α) αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου,
- β) εκποίηση παγίων περιουσιακών στοιχείων και
- γ) λήψη δανείων.

**Article 225**  
**Obligatory review of legality**

1. The decisions of the collegiate bodies of the municipalities and of the regions should be obligatorily sent for review of legality to the Independent Supervision Authority "O.T.A." **IF CONCERN:**

- a) regulations of normative acts
- b) the assignment of projects, services, studies and supplies
- c) the purchase and sales of properties
- d) the declaration of compulsory exportations
- e) the imposition of taxes, fees, royalties
- f) the award of any type of contracts including of those provided by specific provisions of the applicable legislation
- g) accepting of loans
- h) conducting local referendum when this is permitted by the applicable legislation and
- i) procedures for the preparation of operational programs.

Further, for review of legality the decisions of the municipal enterprises and of the regions should be sent, except for decisions of the "Sociétés Anonyme" in which the Local Self-Governmental bodies do not have majority, that concern:

- a) Increase of Capital
- b) sales of fixed assets and
- c) receiving of loans

This is to certify that the document is a true translation of the Greek text, which was translated in English in accordance with the Code of Lawyers.

Athens, 24-9-2013

The Lawyer who translates

ΑΦΡΟΔΙΤΗ Θ. ΜΑΚΕΔΟΝΑ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΛΥΚΑΒΗΤΟΥ 15 ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ: 210 6615045 - FAX: 210 3620827

AQM: 134297693 - ΔΟΥ: Δ' ΑΘΗΝΩΝ

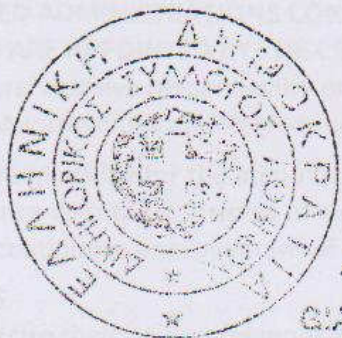




PRELIMINARY  
The Hellenic Republic is a unitary State governed on a decentralised basis.  
It comprises two levels of government: the central - State government and the local self-government.  
The former is exercised centrally by the President and the Council of Ministers, as well as at a decentralised level (Decentralised Administration) and the latter is exercised at regional (Peripheries) and municipal level (Municipalities).  
It used to be much more centralised but over the last decades it has been undergoing reforms which led to the creation of an "amalgamated" structure in 2010 called "Kallikratis".

The 2010 Kallikratis Programme reorganised the territorial division by ending existing municipalities, unified the various municipalities into larger ones and created a decentralised public administration.  
The new structure is based on 13 "Regions" for local development and 14 "Prefectures" for local administration.

It is certified that this is the original signature of  
Athoditi Klaredou  
advocate, member of the Athens Bar Association,  
registration number 27167  
Athens, 24-9-2013  
The President of the Athens Bar Association



GIANNIS D. ADAMOPOULOS



Ακριβές φωτοαντίγραφο  
εκ του πρωτοτύπου  
ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ  
Δ/ΝΣΗ ΚΕΝΤΡΩΝ  
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ  
ΚΕΠ 0699

24 ΣΕΠ. 2013

Ο ΥΠΑΛΛΗΛΟΣ ΤΟΥ ΚΕΠ  
ΒΑΡΒΑΤΣΟΓΛΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ

With a view to the implementation of the Kallikratis Programme, municipalities may also exercise state responsibilities at local level which have been assigned to them by law.  
Municipal authorities exercise their powers taking into account:  
- Adopted national, regional and European policies  
- The need for coordination with other local or public authorities which have the power to act and own resources in their regions  
- The overall policy objectives and their financial, efficient use and management  
- The need to organize adequate, unified and efficient services in order to